

# Apple standard

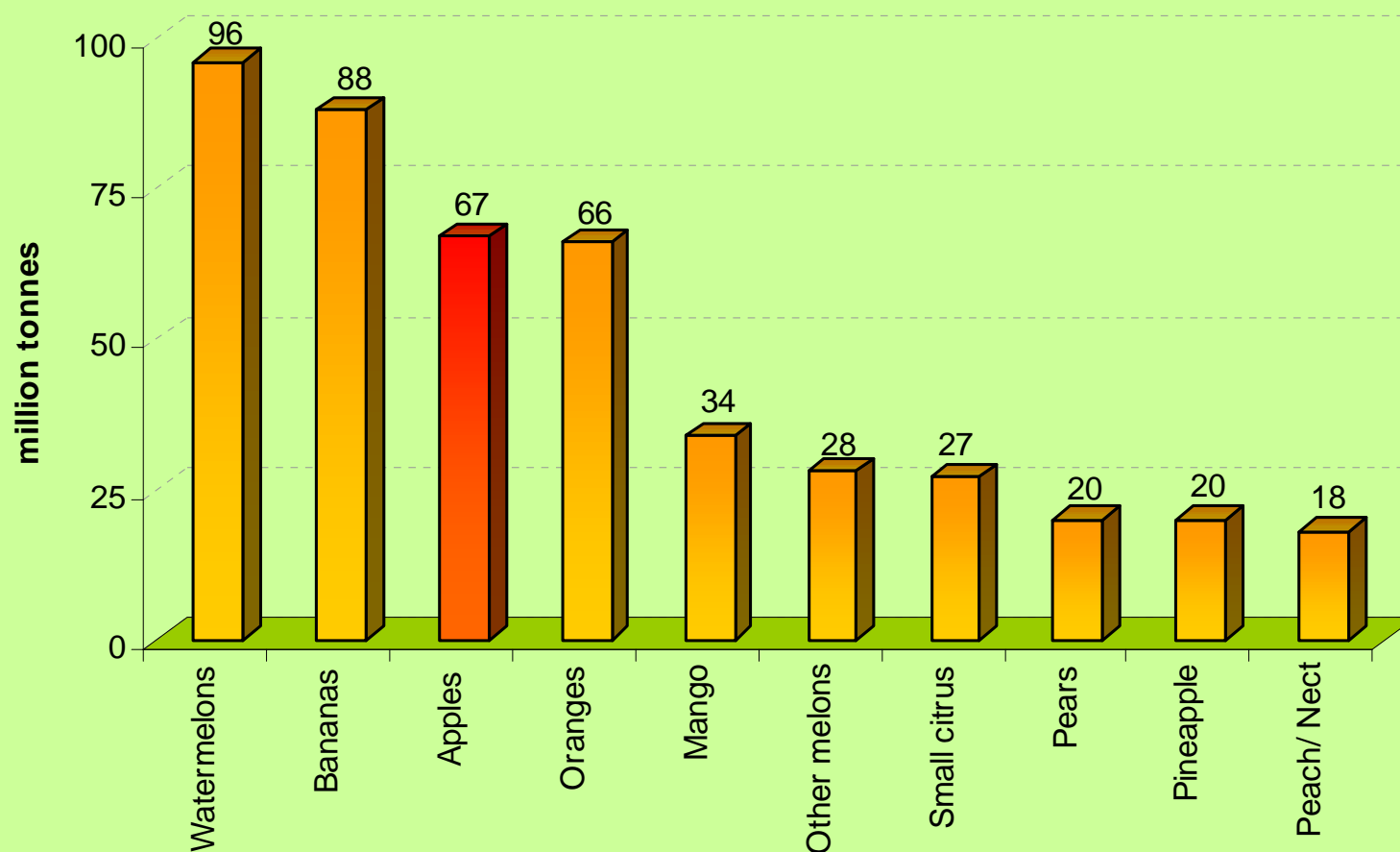
## Стандарт на яблочки

Dr Agr Kristina Mattsson  
Anapa, Russia, October 2010  
Анапа, Россия, октябрь 2010



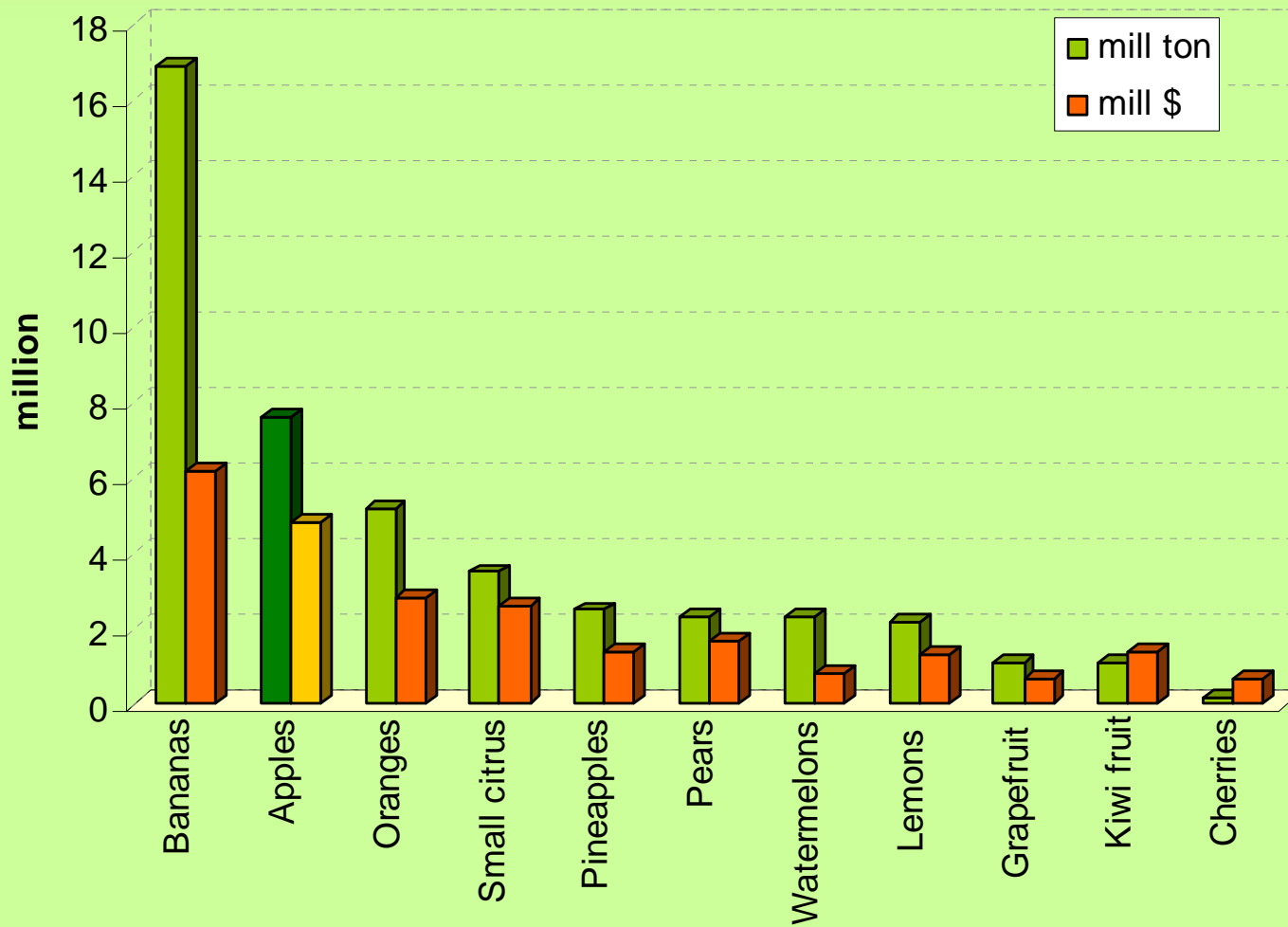
3rd largest fruit in production volume

3-ий фрукт в мировом объеме  
производства



2nd largest fruit in export volume – 3rd in value

2-ой по объему экспорта – 3-ий по стоимости



**Production on large trees in old orchard**  
**Выращивание на больших деревьях в старом саду**





**Medium size trees**

**Средние по величине деревья**





**More intense growing system**

**Более интенсивная система выращивания**



**Dense planting**  
**Плотная (**  
**посадка**

**Drip irrigation**  
**Капельное**  
**орошение**



**Towards a pillar tree system....**

**Шпалерная система выращивания**





...towards pillar  
trees

...к яблоням на  
подпорках...





## Definition of produce

### Определение продукта



⇒ All types of apples intended to be delivered fresh to the consumer

Все виды яблок, поставляемые потребителям свежими

⇒ Apples for processing are excluded

Яблоки для переработки исключаются



**Photo 1**  
**Definition of produce**  
**Variety red coloured : Red Delicious**

**Photo 1**  
**Определение продукта:**  
**Сорт, имеющий красную окраску: Red Delicious**



**Photo 2**  
**Definition of produce**  
**Variety mixed red coloured : Braeburn**

**Photo 2**  
**Определение продукта**  
**Сорт с оттенками красного: Braeburn**



**Photo 3**

**Definition of produce**

**Variety slightly red coloured, blushed or striped : Pinova**

**Photo 3**

**Определение продукта**

**Сорт, окраска – светло-красная, с полосками: Pinova**





**Photo 4**  
**Definition of produce**  
**Variety without surface**  
**colour: Golden Delicious**

**Photo 4**  
**Определение продукта**  
**Сорт без поверхностной**  
**окраски: Golden Delicious**



**Photo 6**  
**Definition of produce**  
**Variety with typical russeting: Red**  
**Boskoop**

**Photo 6**  
**Определение продукта**  
**Сорт с характерным шероховатым**  
**побурением: Boskoop rouge**

## Minimum requirements

## Минимальные требования

↪ Intact

**Неповрежденными**

↪ Sound, products detected by rotting or deterioration such as to make it unfit for consumption is excluded

**Доброкачественными; продукт, подверженный гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается**

↪ Clean, practically free from pests

**Чистыми, практически без каких-либо насекомых-вредителей**

↪ Free from damage caused by pests affecting the flesh

**Без затрагивающих мякоть повреждений, вызванных насекомыми-вредителями**

↪ Free from serious watercore, with the exception of Fuji and mutant

**Без серьезной стекловидности, за исключением разновидности Fuji и ее мутантов**

↪ Free from abnormal external moisture

**Без чрезмерной поверхностной влажности**

↪ Free of any foreign smell and/or taste

**Без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.**



**Photo 7**  
**Minimum requirement „intact“**  
**Injury of the stalk cavity**  
**Not allowed**

**Photo 7**  
**Минимальное требование -**  
**неповрежденные**  
**Повреждение впадины черешка**  
**Не допускается**



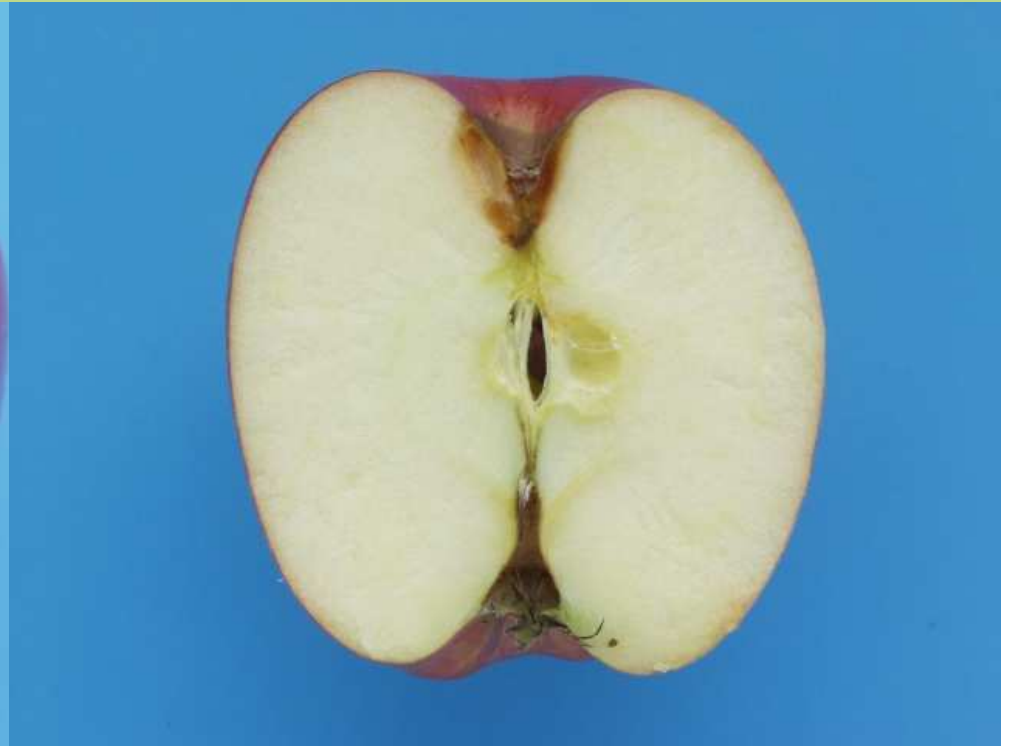


**Photo 8**  
**Minimum requirement “intact”**  
**Mechanical damage**  
**Not allowed**

**Photo 8**  
**Минимальное требование -**  
**неповрежденные**  
**Механическое повреждение**  
**Не допускается**



**Photo 9**  
**Minimum requirement “sound”**  
**Rot in the stalk cavity**  
**Not allowed**



**Photo 9**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Гниль в впадине черешка**  
**Не допускается**



**Photo 10**  
**Minimum requirement „sound“**  
**Cork or bitter pit**  
**Not allowed**



**Photo 10**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**«опробковение»**  
**Не допускается**



**Photo 12**  
**Minimum requirement „sound“**  
**Lenticel spot**  
**Not allowed**

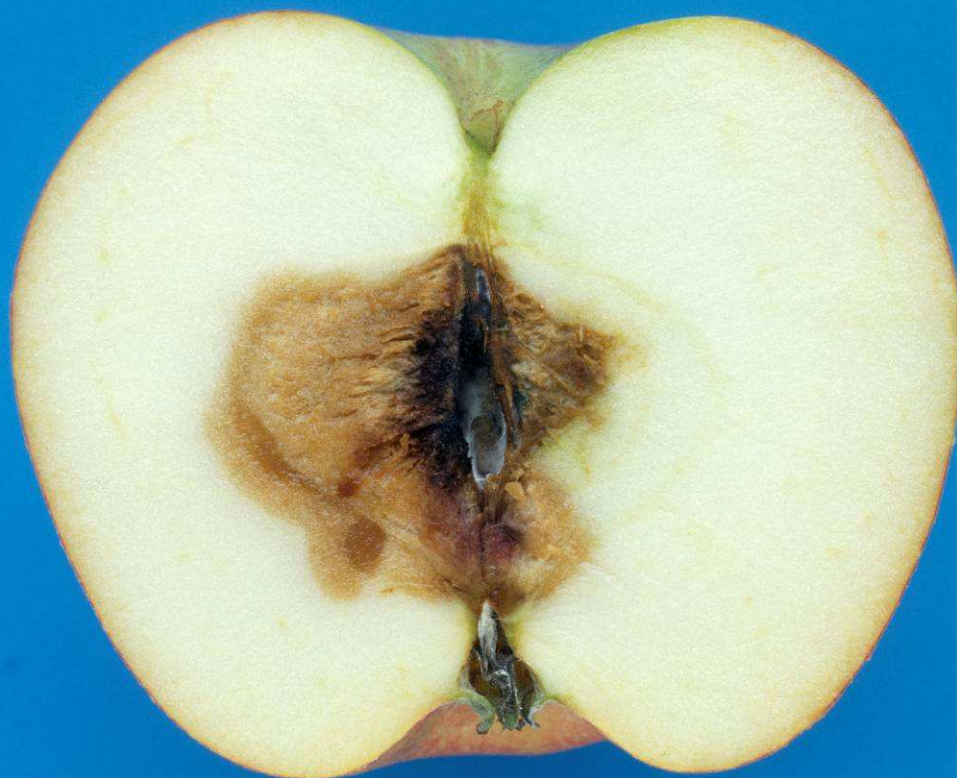
**Photo 12**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Пятна**  
**Не допускается**





**Photo 13**  
**Minimum requirement “sound**  
**Core flush or brown core**  
**Not allowed**

**Photo 13**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Коричневая середина**  
**Не допускается**



**Photo 14**  
**Minimum requirement „sound“**  
**Core rot**  
**Not allowed**

**Photo 14**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Гнилая сердцевина**  
**Не допускается**



**Photo 15**  
**Minimum requirement „sound“**  
**Core mould**  
**Not allowed**

**Photo 15**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Заплесневелая сердцевина**  
**Не допускается**





**Photo 16**  
**Minimum requirement „sound“**  
**Senescent breakdown**  
**Not allowed**

**Photo 16**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Разложение сердцевины**  
**Не допускается**



**Photo 17**  
**Minimum requirement „sound“**  
**Scald**  
**Not allowed**

**Photo 17**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Ожог**  
**Не допускается**

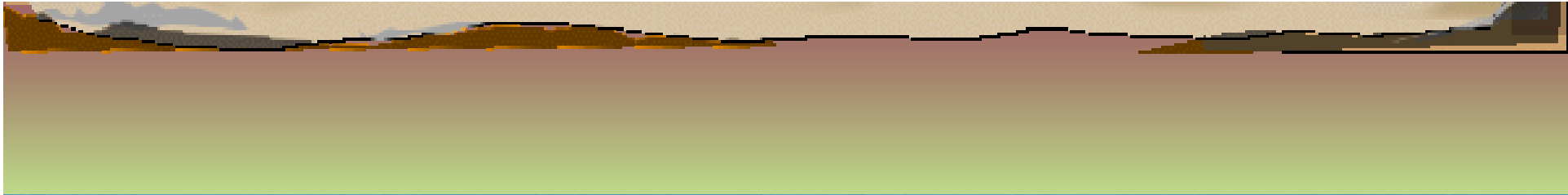


**Photo 18**  
**Minimum requirement “sound”**  
**Serious sunscorch**  
**Not allowed**



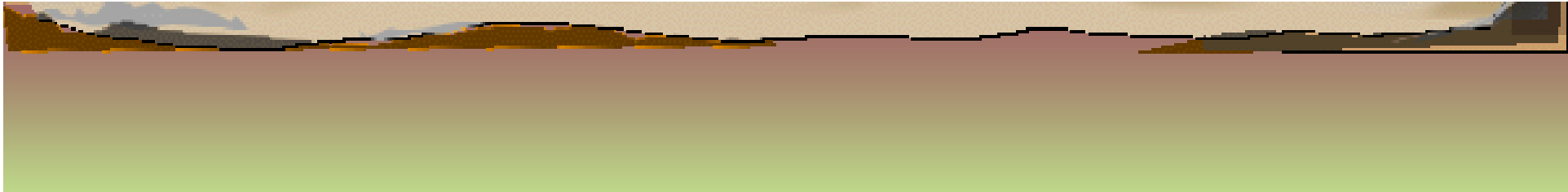
**Photo 18**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Серьезный солнечный ожог**  
**Не допускается**





**Photo 19**  
**Minimum requirement “sound”**  
**Serious bruising**  
**Not allowed**

**Photo 19**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Сильное повреждение**  
**Не допускается**



**Photo 20**  
**Minimum requirement “sound”**  
**Damage due to hail**  
**Not allowed**

**Photo 20**  
**Минимальное требование -**  
**доброкачественные**  
**Повреждения градом**  
**Не допускается**



**Photo 21**  
**Minimum requirement “sound”**  
**Rough/cracked russeting**  
**Not allowed**

**Photo 21**  
**Минимальное требование – доброкачественные**  
**Грубые с трещинами побурения**  
**Не допускается**





**Photo 22**  
**Minimum requirement “sound”**  
**Severe scab exceeding 1 cm<sup>2</sup>**  
**Not allowed**

**Photo 22**  
**Минимальное требование –**  
**«доброкачественные»**  
**Сильная парша, более чем 1 см<sup>2</sup>**  
**Не допускается**



**Photo 23**  
**Minimum requirement “clean”**  
**Sooty mould**  
**Not allowed**

**Photo 23**  
**Минимальное требование - чистые**  
**Пятна сажистой плесени**  
**Не допускается**



**Photo 24**  
**Minimum requirement “free of pests”**  
**Larvae**  
**Not allowed**

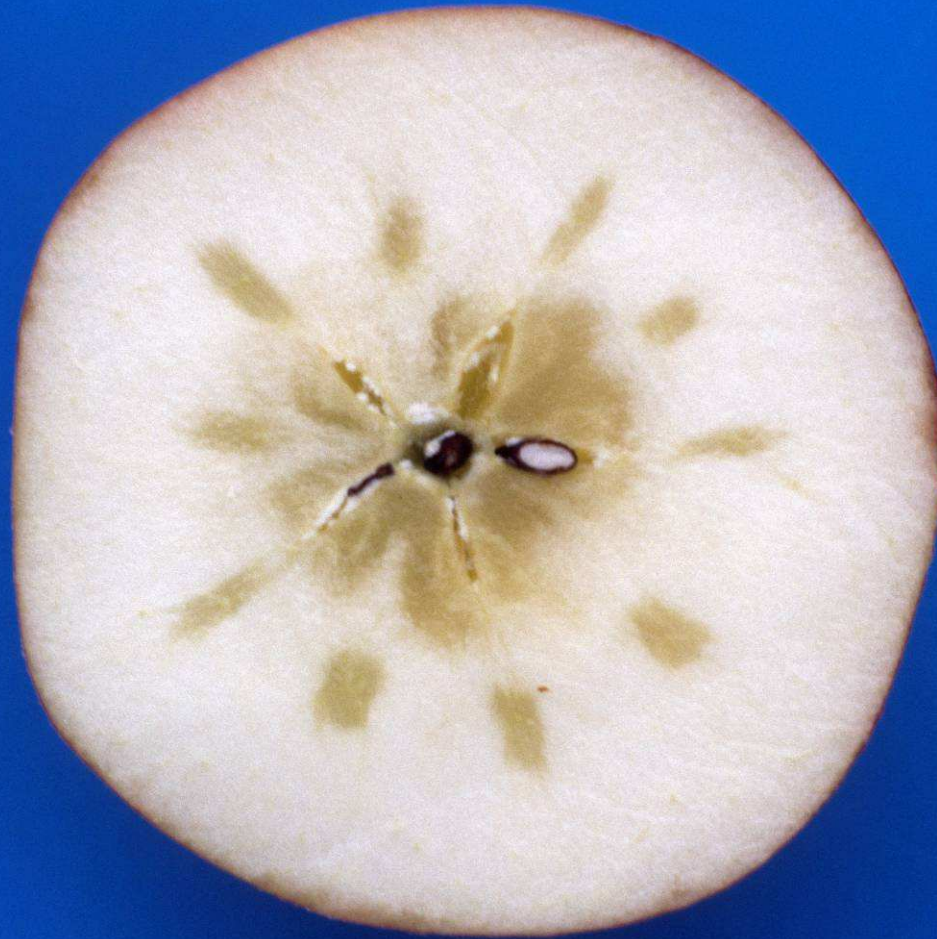
**Photo 24**  
**Минимальное требование – без насекомых-вредителей**  
**Личинки**  
**Не допускается**





**Photo 25**  
**Minimum requirement**  
**“free of damage caused by pests affecting the flesh”**  
**Damage caused by larvae of *Cydia* spp.**  
**Not allowed**

**Photo 25**  
**Минимальное требование - Без затрагивающих мякоть повреждений, вызванных насекомыми-вредителями**  
**Повреждения, причиненные личинками *Cydia* spp.**  
**Не допускается**



**Photo 26**  
**Minimum requirement “free of serious watercore”**  
**Serious watercore**  
**Not allowed**

**Photo 26**  
**Минимальное требование – «без серьезной стекловидности»**  
**Серьезная стекловидность**  
**Не допускается**

## Minimum requirements...

## Минимальные требования...

- ⇒ The development and condition of the apples must be such as to enable them
  - To withstand transportation and handling
  - To arrive in satisfactory condition at the place of destination

Степень развития и состояние яблок должны быть такими, чтобы продукт мог:

- - выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку
- - доставляться к месту назначения в удовлетворительном состоянии.





**Photo 27**  
**Minimum requirement “fresh**  
**Shriveled fruit**  
**Not allowed**

**Photo 27**  
**Минимальное требование -**  
**свежие**  
**Сморщенный фрукт**  
**Не допускается**

# Maturity requirements

## Требования к зрелости

- The apples must be sufficiently developed, and display satisfactory ripeness

Яблоки должны быть достаточно развившимися и иметь удовлетворительную степень спелости.

- The development and state of maturity of the apples must be such as to enable them to continue their ripening process to reach the degree of ripeness required in relation to the varietal characteristics.

Степень развития и зрелость яблок должны быть такими, чтобы они могли продолжить процесс созревания и достигнуть требуемой степени спелости с учетом характеристик разновидности.

# Maturity requirements

## Требования к зрелости

→ In order to verify the minimum requirements, several parameters can be considered

- Morphological aspects
- Taste
  - Sugar content
  - Sugar/acid ratio
- Firmness
- Starch index
- Background colour
- Etc.

Проверка соответствия минимальным требованиям ведется по нескольким параметрам:

- морфологический аспект
- вкус (содержание сахара, соотношение сахар/кислота)
- твердость
- индекс содержания крахмала
- фоновый цвет (окраска)
- др.





**Photo 28**

**Minimum maturity requirement**

**Variety: Tenroy**

**Left: Fully developed and mature**

**Right: Not sufficiently developed  
and immature fruit – Not allowed**

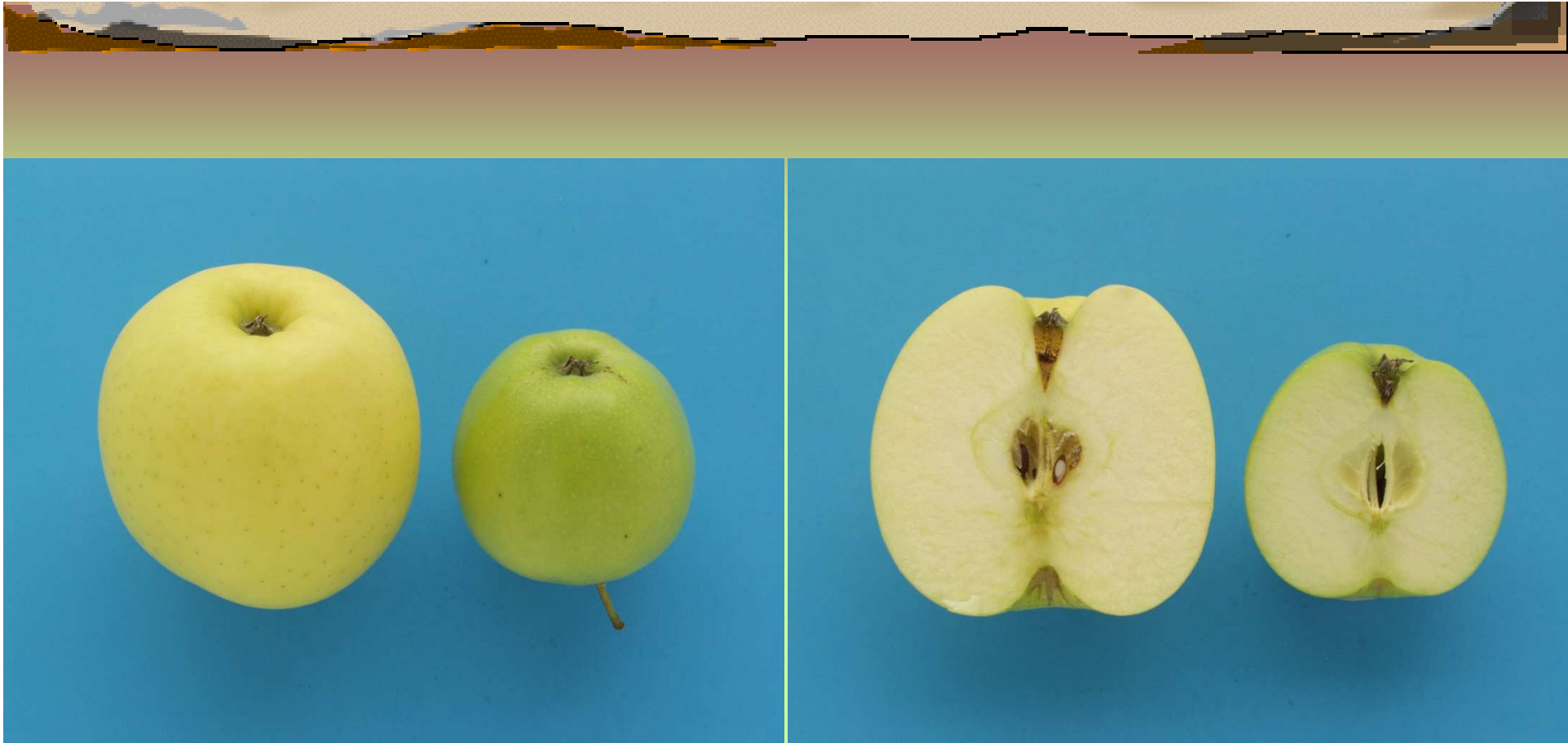
**Photo 28**

**Минимальные требования к зрелости**

**Сорт: Tenroy**

**Слева: полностью развитый и зрелый**

**Справа: не полностью развитый и  
недозрелый – Не допускается**



**Photo 29**  
**Minimum maturity requirement**  
**Variety: Golden Delicious**  
**Left: Fully developed and sufficiently mature**  
**Right: Not sufficiently developed and immature fruit – Not allowed**

**Photo 29**  
**Минимальные требования к зрелости**  
**Сорт: Golden Delicious**  
**Слева: полностью развитый и зрелый**  
**Справа: не полностью развитый и незрелый фрукт – Не допускается**

# Classification

## Классификация

⇒ Extra Class

Высший сорт

⇒ Class I

Первый сорт

⇒ Class II

Второй сорт





# Class Extra

## Высший сорт



- Apples of superior quality

Яблоки этого сорта должны быть высшего качества

- Shape size and colouring must be characteristic of the variety

Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для данной разновидности

- Stalk intact

Черешок не должен быть поврежден

- No defects in the fruit flesh

Без повреждений мякоти плода

- Only very slight superficial defects allowed which do not affect

- The general appearance of the fruit
- The quality
- The keeping quality
- Presentation in the package

Очень незначительные поверхностные дефекты, не затрагивающие

- общий внешний вид
- качество,
- сохраняемость
- товарный вид продукта в упаковке

# Class I

## Первый сорт

- ⇒ Apples of good quality

Яблоки этого сорта должны быть хорошего качества

- ⇒ Shape size and colouring must be characteristic of the variety

Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для данной разновидности

- ⇒ Stalk may be missing on some conditions

Черешок может отсутствовать при определенных условиях

- ⇒ No defects in the fruit flesh are allowed

Мякоть плода должна быть абсолютно доброкачественной

- ⇒ Slight superficial defects allowed which do not affect

- The general appearance of the fruit
- The quality
- The keeping quality
- Presentation in the package

Допускаются незначительные поверхностные дефекты, не затрагивающие

- общий внешний вид
- качество,
- сохраняемость
- товарный вид продукта в упаковке



## Class II

### Второй сорт

- ⇒ Apples that do not qualify for inclusion in the higher classes but satisfy the minimum requirements

К этому сорту относятся яблоки, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают минимальным требованиям

- ⇒ Fruit flesh must be free from major defects

Мякоть плода не должна иметь значительных дефектов

- ⇒ Stalk may be missing

Черешок может отсутствовать

- ⇒ Some defects allowed provided the fruit retain their essential characteristics as regards
  - The quality
  - The keeping quality
  - Presentation in the package

Могут допускаться следующие дефекты при условии, что яблоки сохраняют присущие им характерные признаки, такие как:

- качество
- сохраняемость
- товарный вид в упаковке



**Allowances  
of defects**

**Допускаемые  
дефекты**



# Shape Форма

⇒ Class Extra Characteristic of the variety

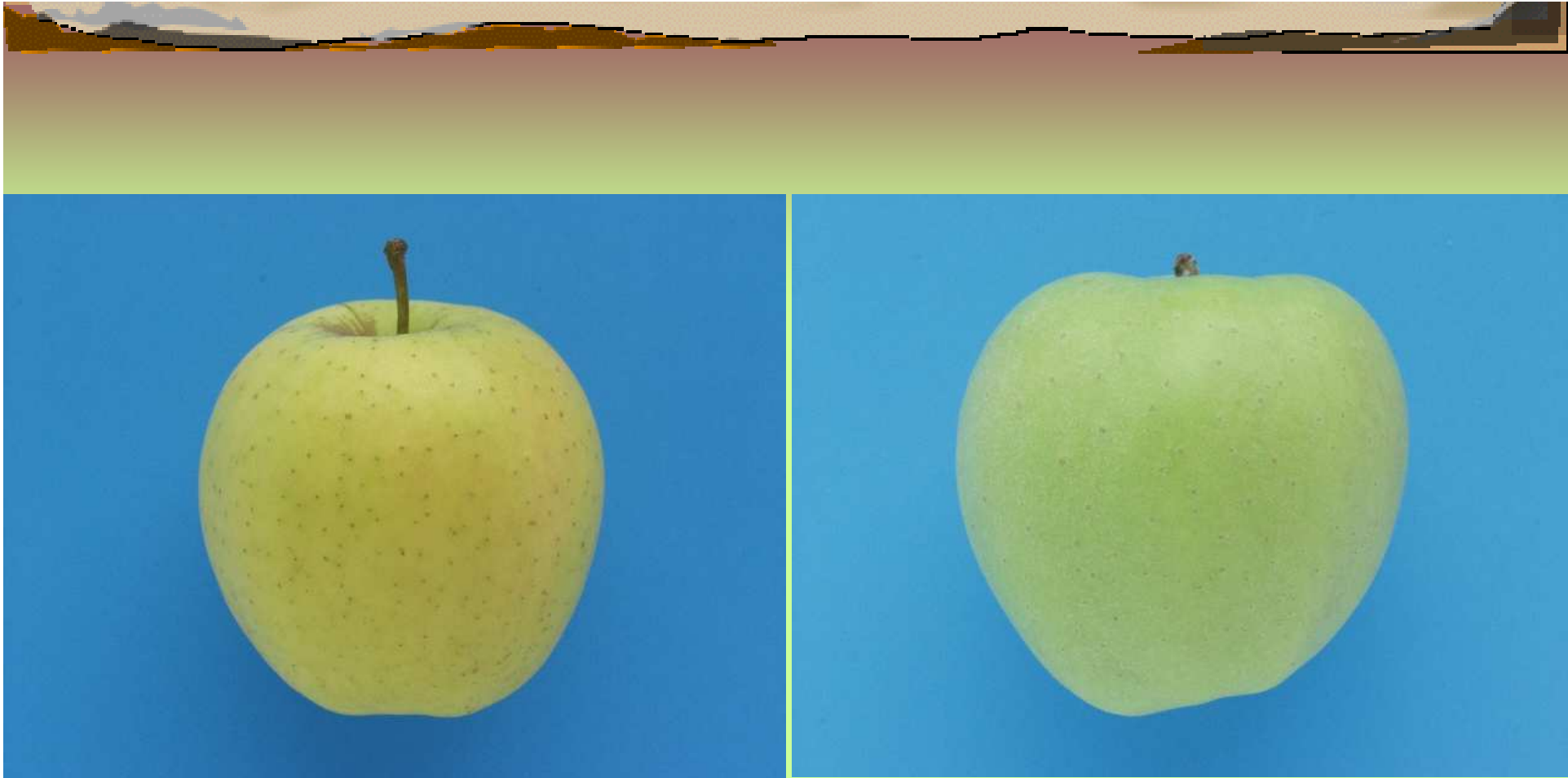
Высший сорт - характерные для данной разновидности

⇒ Class I Characteristic of the variety but a slight defect in shape is allowed

Первый сорт – характерные для данной разновидности, однако допускаются незначительные дефекты формы

⇒ Class II Defects in shape are allowed

Второй сорт – допускаются дефекты формы



**Photo 37**

**Class I**

**Variety: Golden Delicious**

**Left: Typical shape**

**Right: Slight defect in shape - Limit allowed**

**Photo 37**

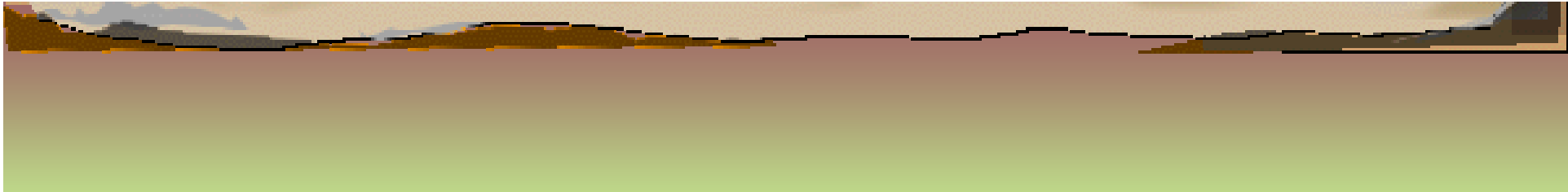
**Первый сорт**

**Сорт: Golden Delicious**

**Слева: Характерная форма**

**Справа: Незначительный дефект формы – Допустимый предел**





**Photo 52**  
**Class II**  
**Variety: Golden Delicious**  
**Left: Typical shape**  
**Right: Defect in shape - Limit allowed**

**Photo 52**  
**Второй сорт**  
**Сорт: Golden Delicious**  
**Слева: Характерная форма**  
**Справа: Дефект формы – Допустимый предел**



**Photo 38**

**Class I**

**Variety: Holsteiner Cox**

**Left: Typical shape**

**Right: Slight stalk bulge - Limit allowed**

**Photo 38**

**Первый сорт**

**Сорт: Holsteiner Cox**

**Слева: Характерная форма**

**Справа: Незначительная выпуклость у черешка – Допустимый предел**



**Photo 53**  
**Class II**  
**Variety: Holsteiner Cox**  
**Left: Typical shape**  
**Right: Stalk bulge - Limit allowed**



**Photo 53**  
**Второй сорт**  
**Сорт: Holsteiner Cox**  
**Слева: Характерная форма**  
**Справа: Выпуклость у черешка – Допустимый предел**



## Stalk

## Черешок

- ⇒ Class Extra Must be intact

Высший сорт – черешок должен быть неповрежденным

- ⇒ Class I May be missing provided the break is clean and the adjacent skin is not damaged

Первый сорт – черешок может отсутствовать при условии, что место отрыва чистое и смежная кожа не повреждена

- ⇒ Class II May be missing

Второй сорт – черешок может отсутствовать



**Photo 50**  
**Classes I and II**  
**Fruit without stalk,**  
**break is clean and adjacent skin intact**  
**Allowed**

**Photo 50**  
**Первый и Второй сорта**  
**Место отрыва чистое и смежная кожа**  
**не повреждена**  
**Допускается**



**Photo 51**  
**Classes I and II**  
**Fruit with damaged stalk**  
**Allowed**

**Photo 51**  
**Первый и Второй сорта**  
**Плод с поврежденным черешком**  
**Допускается**

# Colour criteria

## Критерии окраски

<b>Colour group</b> <b>Цветовая группа</b>	<b>A</b> <b>(red varieties)</b> <b>(красные сорта)</b>	<b>B</b> <b>( Mixed red</b> <b>icolouring varieties)</b> <b>(с оттенками</b> <b>красного)</b>	<b>C</b> <b>(Striped, slightly</b> <b>coloured varieties</b> <b>(слегка</b> <b>окрашенные, с</b> <b>полосками)</b>	<b>D</b> <b>(Other varieties)</b> <b>(другие сорта)</b>
	<b>Total surface area</b> <b>of red colouring</b> <b>characteristic</b> <b>of the variety</b> <b>(вся площадь</b> <b>поверхности</b> <b>красного цвета,</b> <b>характерного для</b> <b>этой</b> <b>разновидности)</b>	<b>Total surface area</b> <b>of mixed red</b> <b>colouring</b> <b>characteristic of</b> <b>the variety (вся</b> <b>площадь</b> <b>поверхности с</b> <b>оттенками красного,</b> <b>характерными для</b> <b>разновидности)</b>	<b>Total surface area of</b> <b>slightly red coloured,</b> <b>blushed or striped</b> <b>characteristic</b> <b>of the variety (вся</b> <b>площадь поверхности</b> <b>окрашена в бледно-</b> <b>красный или цвет с</b> <b>полосками,</b> <b>характерный для</b> <b>данной</b> <b>разновидности)</b>	
<b>Extra Class</b> <b>Высший сорт</b>	$\frac{3}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{3}$	<b>No requirement as</b> <b>to red colouring</b> <b>Нет требований</b> <b>относительно</b> <b>красной окраски</b>
<b>Class I</b> <b>Первый сорт</b>	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{10}$	
<b>Class II</b> <b>Второй сорт</b>	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{10}$	--	



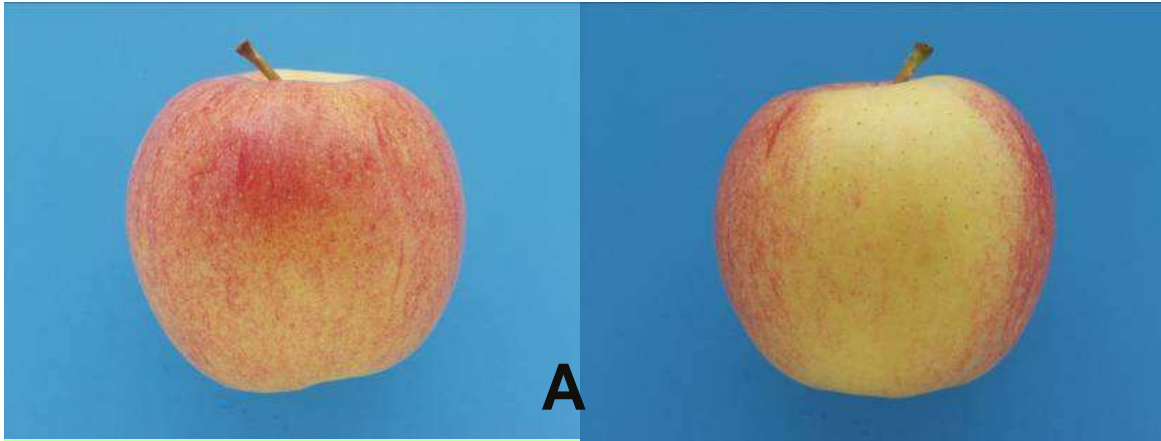


Photo 30  
Class "Extra"  
Minimum surface colour  
for coloured varieties:

Colour group A: 3/4  
Colour group B: 1/2  
Colour group C: 1/3

Same fruit: front and back face

Photo 30  
Высший сорт  
Минимальная окрашенная  
поверхность, для сортов с  
окраской:

Цветовая группа А: 3/4  
Цветовая группа В: 1/2  
Цветовая группа С: 1/3

Один и тот же фрукт: вид  
спереди и сзади



**Photo 31**  
**Classes “Extra” and I**  
**No minimum surface colour required**  
**for varieties where surface colour is**  
**is not a characteristic of the variety**

**Photo 31**  
**Высший и Первый сорта**  
**Нет требований к минимальной**  
**поверхности окрашивания для**  
**сортов, у которых цвет не является**  
**признаком сорта**



Photo 36  
Class I  
Minimum surface colour  
for coloured varieties:

colour group A: 1/2  
colour group B: 1/3  
colour group C: 1/10

Same fruit – front and back face

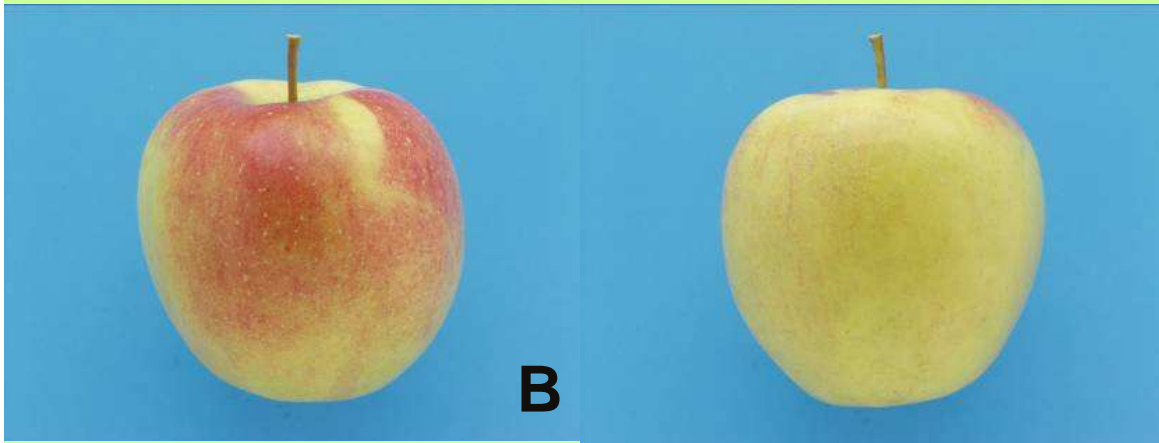


Photo 36  
Первый сорт  
Минимальная окрашенная  
поверхность, для сортов с  
окраской:

Цветовая группа А: 1/2  
Цветовая группа В: 1/3  
Цветовая группа С: 1/10



Один и тот же фрукт – вид  
спереди и сзади

## Flesh defects

## Дефекты мякоти

⇒ Class Extra The flesh must be perfectly sound

Высший сорт – мякоть должна быть абсолютно доброкачественной

⇒ Class I The flesh must be perfectly sound

Первый сорт – мякоть должна быть абсолютно доброкачественной

⇒ Class II The flesh must be free from major defects

Второй сорт – мякоть не должна иметь значительных дефектов



# Bruising

## Повреждения

	<b>Class Extra</b> <b>Высший сорт</b>	<b>Class I</b> <b>Первый сорт</b>	<b>Class II</b> <b>Второй сорт</b>
<b>Allowance</b> <b>Допуск</b>	<b>None</b> <b>Нет</b>	<b>Slight bruising</b> <b>Незначительные повреждения</b>	<b>Slight bruising</b> <b>Незначительные повреждения</b>
<b>Max area of bruising</b> <b>Максимальная площадь (зона) повреждений</b>	--	<b>1 cm<sup>2</sup></b>	<b>1.5 cm<sup>2</sup></b>
<b>Discolouring</b> <b>Изменение окраски</b>	--	<b>Not allowed</b> <b>Не допускается</b>	<b>Slightly discoloured bruising allowed</b> <b>Незначительные повреждения, вызванные изменением окраски допускаются</b>



**Photo 41**  
**Class I**  
**Slight bruising**  
**not exceeding 1 cm<sup>2</sup> in area**  
**and flesh not discoloured**  
**Limit allowed**



**Photo 41**  
**Первый сорт**  
**Незначительные повреждения, площадью**  
**не более 1 см<sup>2</sup> ; без изменений окраски**  
**мякоти плода**  
**Допустимый предел**



**Photo 56**  
**Class II**  
**Slight bruising**  
**not exceeding 1.5 cm<sup>2</sup> in area**  
**which may be slightly discoloured**  
**Limit allowed**



**Photo 56**  
**Второй сорт**  
**Незначительные повреждения,**  
**площадью не более 1,5 см<sup>2</sup> с**  
**небольшим изменением окраски**  
**Допустимый предел**

## Skin defects (not affecting the fruit flesh)

## Повреждения кожицы (не затрагивающие мякоть плода)

	<b>Class Extra Высший сорт</b>	<b>Class I Первый сорт</b>	<b>Class II Второй сорт</b>
	<b>Very slight skin defect (Очень незначительные дефекты кожицы)</b>	<b>Slight skin defects Незначительные дефекты кожицы</b>	<b>Skin defects Дефекты кожицы</b>
<b>Max length for defects of elongated shape Максимальная длина для дефектов продолговатой формы</b>	--	<b>2 cm</b>	<b>4 cm</b>
<b>Max surface area for other defects (with the exception of scab) Максимальная площадь для других дефектов (за исключением пятен парши)</b>	--	<b>1 cm<sup>2</sup></b>	<b>2.5 cm<sup>2</sup></b>
<b>Max surface area for scab (<i>Venturia inaequalis</i>) Максимальная площадь для пятен парши</b>	--	<b>0.25 cm<sup>2</sup></b>	<b>1 cm<sup>2</sup></b>





**Photo 42**  
**Class I**  
**Slight skin defects of elongated shape**  
**not exceeding 2 cm in length**  
**Limit allowed**

**Photo 42**  
**Первый сорт**  
**Незначительные повреждения кожицы**  
**для дефектов продолговатой формы, не**  
**превышающие 2 см в длину**  
**Допустимый предел**



**Photo 57**  
**Class II**  
**Skin defects of elongated shape**  
**not exceeding 4 cm in length**  
**Limit allowed**

**Photo 57**  
**Второй сорт**  
**Повреждения кожицы для дефектов**  
**продолговатой формы, не**  
**превышающие 4 см в длину**  
**Допустимый предел**



**Photo 43**  
**Class I**  
**Slight skin defects,**  
**total surface area not exceeding 1 cm<sup>2</sup>**  
**Limit allowed**

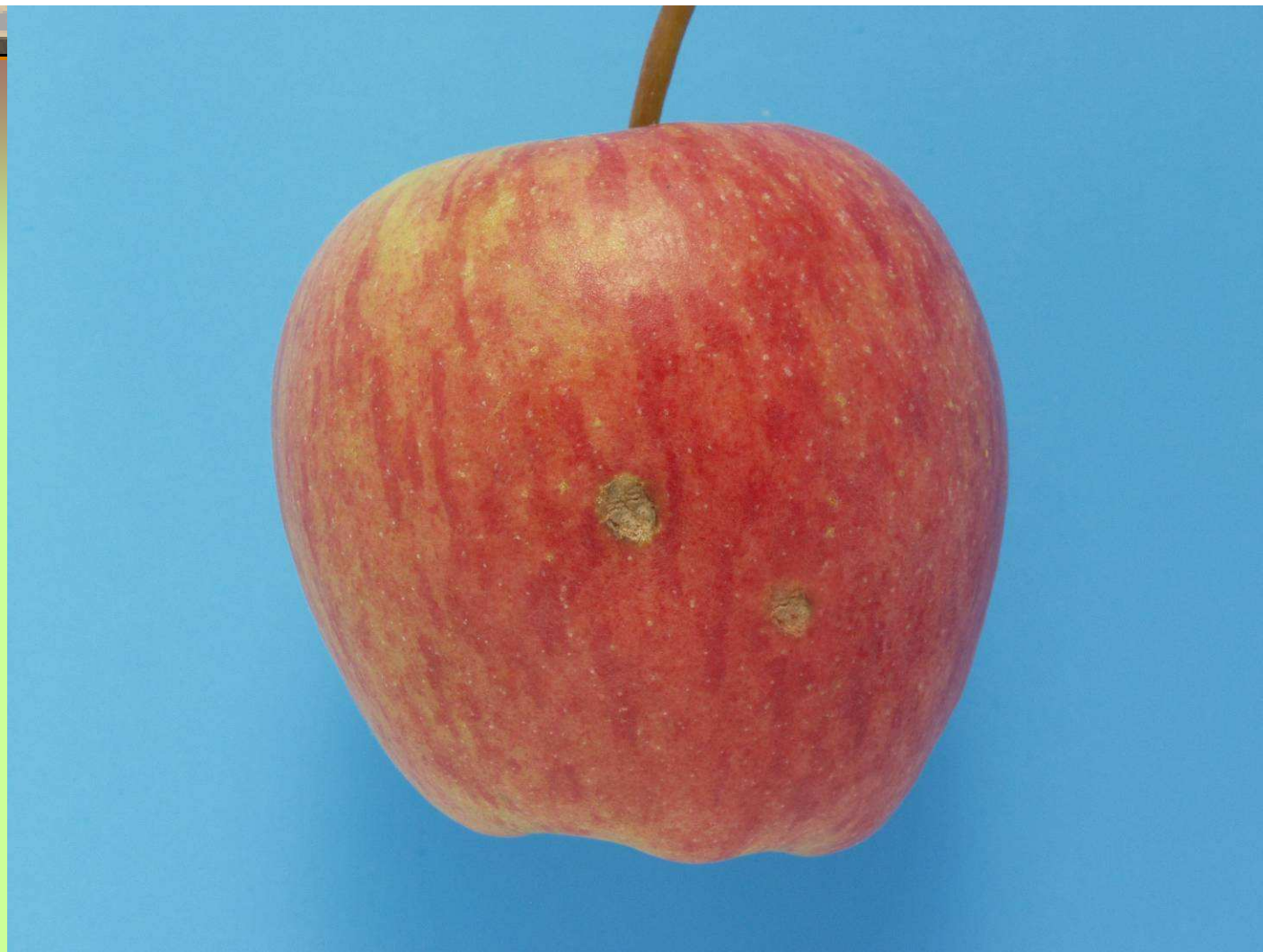
**Photo 43**  
**Первый сорт**  
**Незначительные повреждения**  
**кожицы, общей площадью не более**  
**1 см<sup>2</sup>**  
**Допустимый предел**



**Photo 58**  
**Class II**  
**Skin defects total surface area**  
**not exceeding 2.5 cm<sup>2</sup>**  
**Limit allowed**

**Photo 58**  
**Второй сорт**  
**Повреждения кожицы, общей площадью**  
**не более 2,5 см<sup>2</sup>**  
**Допустимый предел**





**Photo 44**

**Class I**

**Slight skin defects due to hail,  
total surface area not  
exceeding 1 cm<sup>2</sup>**

**Limit allowed**

**Photo 44**

**Первый сорт**

**Незначительные повреждения кожицы градом,  
общей площадью не более 1 см<sup>2</sup>**

**Допустимый предел**



**Photo 45**  
**Class I**  
**Slight skin defects due to**  
**scab (*Venturia inaequalis*)**  
**not exceeding 0.25 cm<sup>2</sup>**  
**Limit allowed**

**Photo 45**  
**Первый сорт**  
**Незначительные повреждения кожицы –**  
**пятна парши (*Venturia inaequalis*), не**  
**превышающие 0,25 см<sup>2</sup>**  
**Допустимый предел**



**Photo 59**  
**Class II**  
**Skin defects due to**  
**scab (*Venturia inaequalis*)**  
**not exceeding 1 cm<sup>2</sup>**  
**Limit allowed**

**Photo 59**  
**Второй сорт**  
**Повреждения кожицы – пятна**  
**парши (*Venturia inaequalis*), не**  
**превышающие 1 см<sup>2</sup>**  
**Допустимый предел**

# Russeting (Шероховатое побурение)

	Class Extra Высший сорт	Class I Первый сорт	Class II Второй сорт
Allowance Допуск	Slight isolated traces of russeting Незначительные изолированные следы побурения	Slight russeting Незначительное побурение	Slight russeting Незначительное побурение
Brown patches (коричневые пятна) <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Going beyond the stem or pistil cavity (выходящие за пределы полости черешка или пестика)</li> <li>⇒ Being rough (шероховатые)</li> </ul>	Allowed Допускается Not allowed Не допускается Not allowed Не допускается	Allowed Допускается Allowed Допускается Not allowed Не допускается	Allowed Допускается Allowed Допускается Allowed Допускается
Thin net-like russeting not contrasting strongly with the general colouring of the fruit (слабое сетевидное побурение, не контрастирующее резко с общей окраской плода) <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Max coverage of fruit (максимальная площадь покрытия)</li> </ul>	Not allowed Не допускается	Allowed Допускается  1/5	Allowed Допускается  1/2
Dense russeting (сильное побурение) Max coverage of fruit (максимальная площадь покрытия)	Not allowed Не допускается	Allowed Допускается 1/20	Allowed Допускается 1/3
Max coverage of net-like russeting and dense russeting taken together (общая максимальная площадь слабого сетевидного и сильного побурений)	Not allowed Не допускается	1/5	1/2





**Photo 34**  
**Class "Extra"**  
**Slight isolated traces of russeting**  
**Limit allowed**

**Photo 34**  
**Высший сорт**  
**Незначительные изолированные**  
**следы побурения**  
**Допустимый предел**



**Photo 33**  
**Class “Extra”**  
**Brown patches of russeting**  
**not exceeding the stem cavity**  
**Limit allowed**

**Photo 33**  
**Высший сорт**  
**Бурые пятна, не выходящие за пределы**  
**полости черешка**  
**Допустимый предел**



**Photo 46**  
**Class I**  
**Brown patches of russeting**  
**going slightly beyond**  
**the stem or pistil cavities**  
**Limit allowed**

**Photo 46**  
**Первый сорт**  
**Коричневые пятна, выходящие за**  
**пределы полости черешка или**  
**пестика**  
**Допустимый предел**



**Photo 47**  
**Class I**  
**Thin net-like russeting**  
**not exceeding 1/5**  
**of the surface area of the fruit**  
**Limit allowed**

**Photo 47**  
**Первый сорт**  
**Слабое сетевидное**  
**побурение, не**  
**превышающее 1/5**  
**общей площади плода**  
**Допустимый предел**





**Photo 61**  
**Class II**  
**Thin net-like russeting**  
**not exceeding  $\frac{1}{2}$  of the surface area of the fruit**  
**Limit allowed**

**Photo 61**  
**Второй сорт**  
**Слабое сетевидное побурение, не**  
**превышающее  $\frac{1}{2}$  общей площади**  
**плода**  
**Допустимый предел**



**Photo 48**  
**Class I**  
**Dense russeting**  
**not exceeding 1/20**  
**of the surface area of the fruit**  
**Limit allowed**

**Photo 48**  
**Первый сорт**  
**Сильное побурение, не**  
**превышающее 1/20 общей площади**  
**плода**  
**Допустимый предел**



**Photo 62**  
**Class II**  
**Dense russeting not exceeding 1/3 of the surface area of the fruit**  
**Limit allowed**

**Photo 62**  
**Второй сорт**  
**Сильное побурение, не превышающее 1/3 общей площади плода**  
**Допустимый предел**



**Photo 35**  
**Class „Extra“**  
**Variety: Holsteiner Cox**  
**Russeting characteristic of the variety**  
**Limit allowed**

**Photo 35**  
**Высший сорт**  
**Сорт: Holsteiner Cox**  
**Побурение, характерное для данной разновидности**  
**Допустимый предел**





**Photo 49**  
**Class I**  
**Variety: Holsteiner Cox**  
**Russeting characteristic to the variety**  
**Limit allowed**

**Photo 49**  
**Первый сорт**  
**Сорт: Holsteiner Cox**  
**Побурение, характерное для данной разновидности**  
**Допустимый предел**



**Photo 63**  
**Class II**  
**Variety: Holsteiner Cox**  
**Russeting characteristic of the variety**  
**Limit allowed**

**Photo 63**  
**Второй сорт**  
**Сорт: Holsteiner Cox**  
**Побурение, характерное для данной разновидности**  
**Допустимый предел**



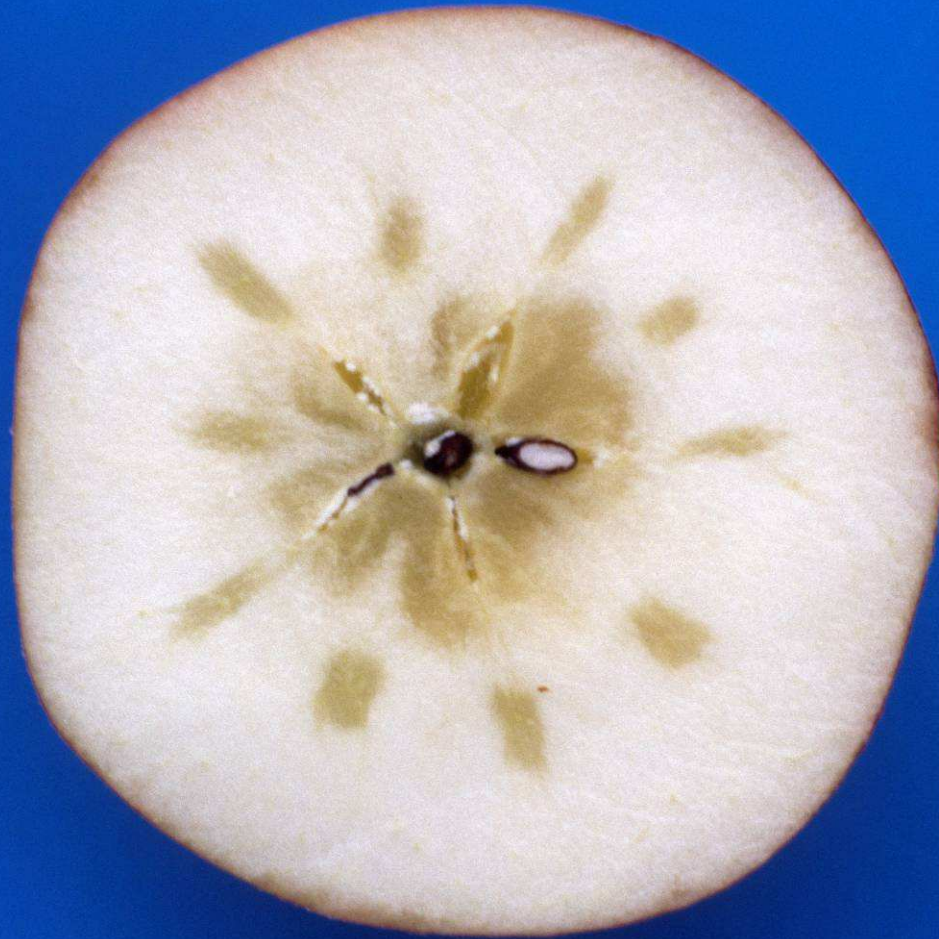
# Watercore

# Стекловидность

**Water soaked regions in the flesh near the core and around the primary vascular bundles. May result in bad tasting fruit flesh.**

**Подверженные стекловидности участки располагаются рядом с сердцевинной плода и вокруг первичных сосудистых узлов. Это может привести к плохому вкусу мякоти**

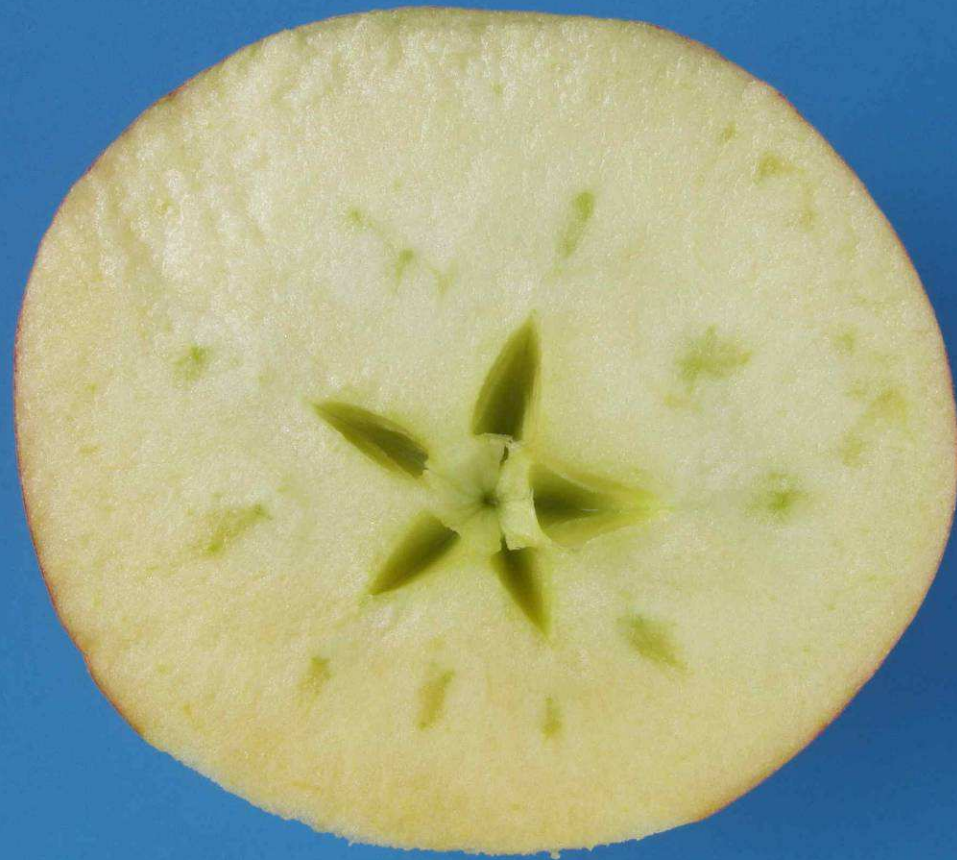




**Photo 26**  
**Minimum requirement “free of serious watercore”**  
**Serious watercore**  
**Not allowed**

**Photo 26**  
**Минимальное требование – «без серьезной стекловидности»**  
**Серьезная стекловидность**  
**Не допускается**





**Photo 39**

**Class I**

**Very slight traces of watercore  
within the vascular bundles**

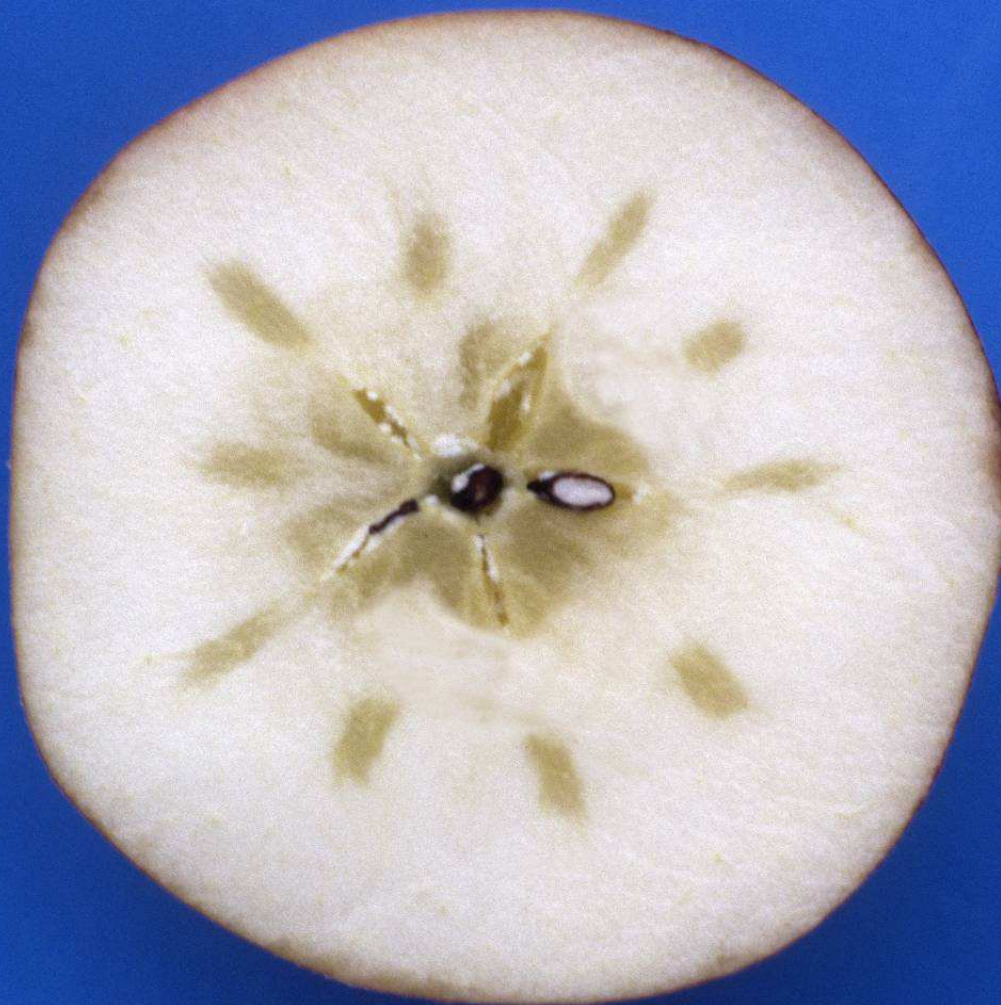
**Limit allowed**

**Photo 39**

**Первый сорт**

**Очень незначительные следы стекловидности  
в сосудистых узлах**

**Допустимый предел**



**Photo 54**  
**Class II**  
Traces of watercore, flesh free from  
major defects and from fermented taste  
Limit allowed

**Photo 54**  
**Второй сорт**

**Пятна стекловидности, мякоть без  
серьезных повреждений и без привкуса  
брожения  
Допустимый предел**

# Presentation

## Товарный вид

- The contents of each package must be uniform and only contain apples of the same
  - Origin
  - Variety
  - Quality
  - Size
  - Degree of ripeness
  - - and for Class extra also same colouring

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только яблоки одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также одинаковой степени зрелости.

- The visible part of the content must be representative of the entire package

Видимая часть содержимого упаковки должна соответствовать содержимому всей упаковки



# Mixes

# Смеси

- ⇒ A mixture of apples of distinctly different varieties may be packed together in a sales unit provided they are uniform in quality and, for each variety concerned, in origin.

**Смесь яблок явно различных разновидностей может упаковываться в фасовочные единицы для продажи при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждой разновидности - по происхождению**





**Photo 64**  
**Presentation "Extra" Class**

**Photo 64**  
**Товарный вид**  
**Высший сорт**





**Photo 65**  
**Presentation Class I**

**Photo 65**  
**Товарный вид**  
**Первый сорт**





**Photo 66**  
**Presentation Class II**

**Photo 66**  
**Товарный вид**  
**Второй сорт**



**Photo 67**  
**Presentation**  
**Different varieties in a sales unit**  
**Two varieties – one country of origin**  
**Class I**

**Photo 67**  
**Товарный вид**  
**Разные сорта в одной упаковке**  
**Оба сорта имеют одну и ту же страну происхождения**  
**Первый сорт**





**Photo 68**  
Example of marking printed on the package

**Photo 68**  
Маркировка, напечатанная на коробке



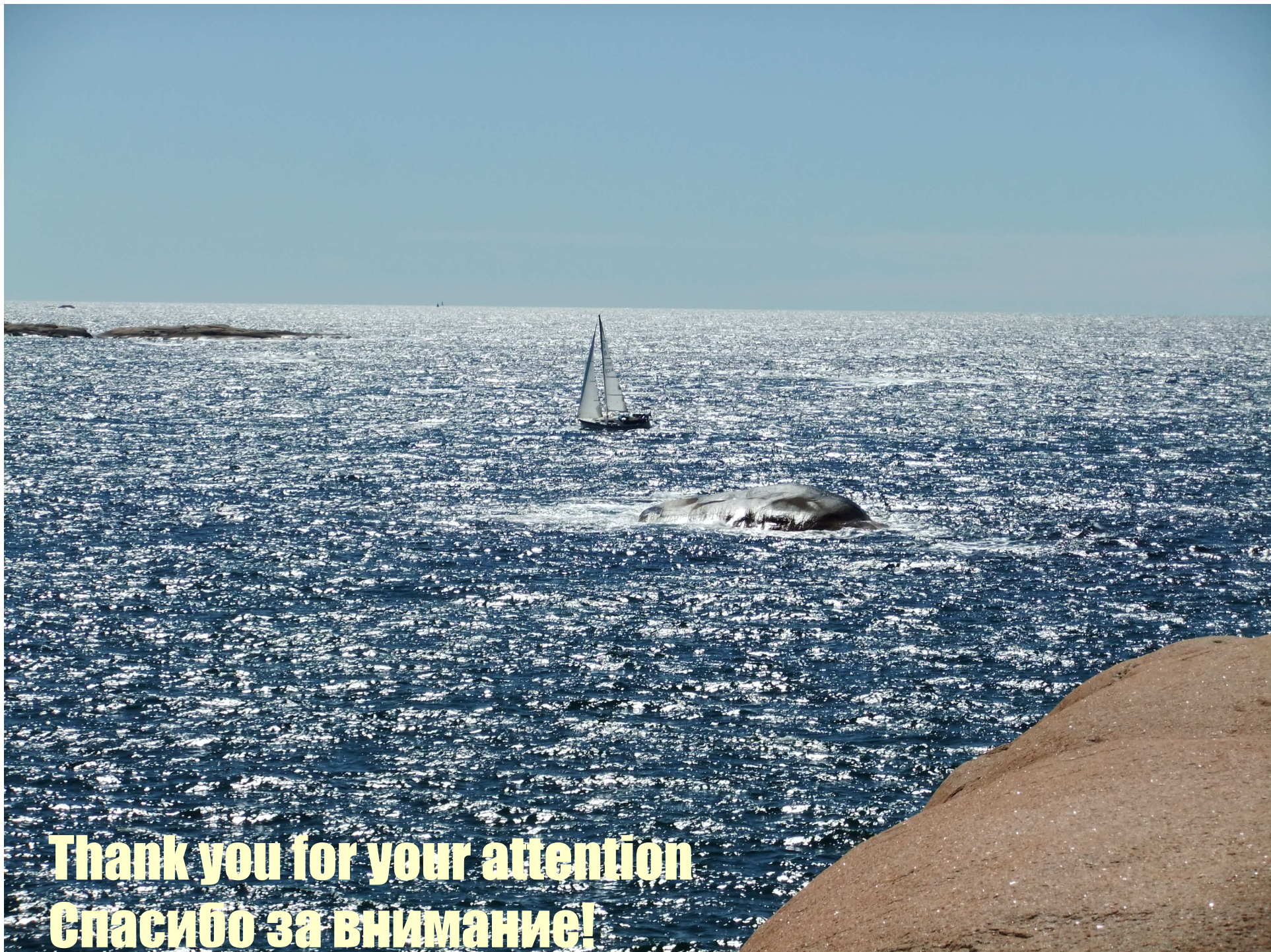
EMB EXP <b>GFC</b> 142LXXXVI N 342038  0320031	ORIGINE <b>FRANCE</b> PROVENCE	<b>Produit</b> <b>Normalisé</b> <b>I</b>	
	PRODUIT <b>POMME</b>		
	VARIÉTÉ <b>GOLDEN DELICIOUS</b>		
	CALIBRE <b>80/85</b>	NOMBRE OU MASSE NETTE <b>7KG</b>	
	 REGLEMENT CEE N 1148/2001 N 84.016 FRANCE		

Photo 70  
 Example of marking on a label  
 The packer/dispatcher (i.e. "EMB EXP")  
 is indicated with an officially  
 recognised code

**Photo70**  
**Пример маркировки на этикетке**  
**Упаковщик/отправитель (« EMB EXP »)**  
**обозначен официально признанным**  
**кодом**





**Thank you for your attention**  
**Спасибо за внимание!**